

简明
汉英 英汉
世界宗教词典



A CONCISE ENGLISH-CHINESE
& CHINESE-ENGLISH DICTIONARY
OF WORLD RELIGIOUS TERMS



简明英汉、汉英世界宗教词典

A Concise English-Chinese & Chinese-English Dictionary of World Religious Terms

主编 杜友良

编者 何羽君 俞文娣
祁 明 程世征
余仲钰 张承汉
杨旭环 傅祚华
郝燕生 尤国宏

中国对外翻译出版公司

1994年·北京

〔京〕新登字020号

责任编辑：徐瑞华

责任校对：李 鲜

简明英汉、汉英世界宗教词典

Jianming Ying-Han Han-Ying

Shijie Zongjiao Cidian

杜友良 主编

中国对外翻译出版公司 北京市太平桥大街4号

邮编：100810 电话：6022134 电报挂号：6230

新华书店北京发行所发行

北京振兴联营印刷厂印刷

850×1168毫米 1/32 14 625印张 字数 750 (千)

1994年 2月第1版 1994年 2月第1次印刷

翻译书店地址：北京市太平桥大街4号 电话：6034491

ISBN 7-5001-0179-1/Z·18 定价：15 元

前 言

从事哲学和社会科学的研究，当然不免要接触到中外文的宗教名词。其实，即使是研究自然科学，有时也会遇到这类名词。对于在工业、农业、商业、贸易以及旅游事业中经常接触外国人和外国信息的众多人士来说，宗教名词又往往是想躲也躲不开的。他们以及小说、剧本、诗歌、电影、电视剧和新闻的翻译工作者，不论是在笔译还是在口译中，更是早已感到缺少这方面的工具书。而由于昧于宗教情况所造成工作中的失误，少则影响效率和效果，也许还会伤及感情，引起麻烦。

有鉴于此，我们在有关单位的帮助下，编写了这部词典。我们主要根据在翻译和编辑1986年中文版《简明不列颠百科全书》宗教部分的过程中所积累的资料，同时参考国内外多种著作进行编写。在宗教概念方面，我们采取现代宗教现象学的立场，只提供名词、译名和尽可能简单的语词释义，不加任何评论，也不使用表明编者态度的标点符号。在收录范围方面，我们所关心的是便于检索，力求实用。因此，我们不做名词统一或名词标准化的工作——事实上，在宗教学方面，这种统一和标准化，既不可能，也无意义；同一个概念，各个宗教之间，一个宗教之内，乃至一个教派之内，都会有不同的名词，一个名词又会有不同的译法；而这些名词和译法都长久通用，有的还涉及宗教感情。对于这一类名词我们尽量兼收，只用排列次序表明其通用程度。也正是因此，我们尽可能地保持了语源不同的名词的原来形式。

我们提供的几种附录，也是从上述设想出发。同时，在词典编排、体例方面，我们也作了几点新的尝试。我们所依据的资料截至1992年后半年为止。

总之，我们是想向从事上述种种工作的人们，不论是中国人还是

外国人，奉献一本既实用又节省时间的工作手册，我们希望它受到使用者的喜爱。但是，由于我们的学识和掌握的资料都有限，遗漏和差错在所难免，尚请海内外贤达和广大读者批评指正。

编 者

1992年12月

使用说明

一、本词典兼有英汉、汉英两种功能。正文为英汉词典，汉文索引体现汉英词典的功能。

二、英汉部分每一词条冠以编号。读者如要从汉文索英文，可查汉文索引，即可照索引所指示的编号找到所要的词条。

三、在英文条头中，如包含实质性词和非实质性词，则将主要实质性词列在最先。

四、在英文条头后面，用方括弧标出该词条所属宗教。

[佛]=佛教 Buddhism

[基]=基督教 Christianity

[天]=天主教 Roman Catholicism

[正]=东正教 Orthodoxy

[基新]=基督教(新教) Protestantism

[伊]=伊斯兰教 Islam

[道]=道教 religious Taoism

[萨满]=萨满教 Shamanism

[中民]=中国民间宗教 Chinese popular beliefs

[犹]=犹太教 Judaism

[琐]=琐罗亚斯德教 Zoroastrianism

[摩尼]=摩尼教 Manichaeism

[印]=印度教 Hinduism

[耆]=耆那教 Jainism

[锡]=锡克教 Sikhism

[神]=神道教 Shintoism

[中]=中国古代宗教 ancient Chinese religion

[埃]=埃及古代宗教 Egyptian religion

[希]=希腊古代宗教 Greek religion

[罗]=罗马古代宗教 Roman religion

[诺]=诺斯替教 Gnosticism

[美索不达米亚]=美索不达米亚宗教 Mesopotamian religion

[苏美尔]=苏美尔宗教 Sumerian religion

[巴比伦]=巴比伦宗教 Babylonian religion

[亚述]=亚述宗教 Assyrian religion

[迦南]=迦南宗教 Canaanite religion

[腓尼基]=腓尼基宗教 Phoenician religion

[迦太基]=迦太基宗教 Carthaginian religion

[小亚细亚]=小亚细亚宗教 religion of ancient Asia Minor

[赫梯]=赫梯宗教 Hittite religion

[弗里吉亚]=弗里吉亚宗教 Phrygian religion

其他宗教，或在方括号内标出分布地区，或在释文中说明。

五、汉文条头用显著字体印出，如有异称或异译，一律并列，按主次分先后，用分号(;)相隔。

六、释文力求简明，可从略者则不列入。

七、人物词条，生卒年(公元)列在条头之后，如有异称，生卒年列在主条头之后，然后再列异称。

八、释文内括弧中的数字，表示事件发生、在职或在位、成书或出版的公元年代。

九、“见”指示可参看的词条；等号(=)指示同义词。

十、汉文索引按汉语拼音字母顺序排列。为了便于读者检索，开头把罕见、难读或异读的字列出，按笔画寡多排列，各标出其汉语拼音。

Content

目 录

Explanatory Notes 使用说明.....	vii
Text 词典正文.....	1-259
Chinese-English Index 汉英索引.....	261-401
Appendix I Chronicle of the Religions 附录一 宗教大事年表.....	402
Appendix II Major Religion in Each Country or Region 附录二 各国、各地区主要宗教表.....	433
Appendix III Major Religion of Each of China's Minority Nationalities 附录三 中国各少数民族的主要宗教表	449
Appendix IV Figures Biblical and Koranic 附录四 《圣经》与《古兰经》名称对照表	453
Appendix V The Lord's Prayer 附录五 主祷文	455

Appendix VI	al-Kalimah al-Tayibah (Testimony)	
附录六	清真言	455
Appendix VII	Different Crosses	
附录七	各种十字架	456
Appendix VIII	The Four Bodhisatvas Adorned by Chinese Buddhists	
附录八	中国佛教崇奉的四大菩萨	459
Appendix IX	The Four Deva Kings (Guardians of Chinese Buddhist Monastery)	
附录九	护持中国佛教寺院的四天王(四大金刚)	460

A

- A001** **Aaron** [犹] [基]亚伦; 亚郎, «圣经»故事人物, 犹太教创始人, 第一任祭司。
- A002** **Ab** [犹]阿布月, 犹太教历五月。
- A003** **'Abasa (He Frowned)** [伊] «阿百塞(皱眉)», «古兰经»第80章章名。
- A004** **'Abbāsid DYNASTY** [伊]阿拔斯王朝(750-1258), 穆斯林哈里发帝国的第二大王朝, 中国史称“黑衣大食”。
- A005** **abbess** [基]女隐修会会长, 女隐修院院长, 女隐修修会的最高管理者。
- A006** **abbey** [基]大隐修院。
- A007** **abbot** [基]隐修会长; 隐修院长; 大院长, 隐修修会的最高管理者。
- A008** **abbot** [佛]①住持; 方丈; 堂头和尚 ② = vihārasvamin [道]住持。
- A009** **Abbot, George** [基新]阿巴特(1562-1633), 英国圣公会坎特伯雷大主教。
- A010** **'abd (servant)** [伊]阿布杜, 仆人, 人名用语。
- A011** **Abd Allāh ibn al-Zubayr** [伊]阿布杜拉·伊本·祖白尔(约624-692), 穆罕默德众妻之一阿依莎的外甥, 参与编校«古兰经»。
- A012** **'Abd Allāh ibn Sa'd** [伊]阿布杜拉·伊本·赛尔德(? -656)埃及总督。
- A013** **'Abd al-Muttalib** [伊]阿卜杜·穆塔里布(? -578)穆罕默德的祖父。
- A014** **'Abd al-Rahmān ibn Mu'awiya** [伊]阿布杜·拉赫曼(731-788), 后倭马亚王朝创立者。
- A015** **abdast** [伊]阿布代斯。= wudu'
- A016** **'Abd Kadr** [伊]阿布杜卡德尔(? -1924), 中国维吾尔族大毛拉。
- A017** **'Abduh, Muḥammad** [伊]阿布杜, 穆罕默德(1849-1905), 埃及伊斯兰教改革家。
- A018** **'Abdullāh** [伊]阿卜杜拉(约545-570), 穆罕默德之父。
- A019** **Abeel, David** [基新]雅裨理(1804-1846), 来华美国传教士。
- A020** **Abel** [犹] [基]亚伯, 人类始祖亚当的次子, 为其兄杀害。
- A021** **Abélard, Peter** [基]阿伯拉尔(1079-约1144), 法兰西逻辑学家, 道德哲学家和神学家。
- A022** **Abhayagirivāsīnah** [佛]阿跋邪祇厘住部。= Abhayagirivihāranikaya
- A023** **Abhayagirivihāramikaya** [佛]无畏山寺派, 斯里兰卡部派, 属上座部, 但兼习大乘。
- A024** **Abhidhammatthasaṅgaha** [佛]«摄阿毗达磨义论», 古代斯里兰卡僧人阿奴律陀著。
- A025** **abhidharmācārya (master of Buddhist discourses)** [佛]论师, 精通律藏的僧人。
- A026** **Abludharma-kośa-śāstra School** [佛] = Chū-shēh School.

A027—A062

- A027** **Abhidharma-kośa śāstra** [佛]〈阿毗达磨俱舍论〉;〈俱舍论〉;印度僧人世亲著。
- A028** **Abhidharma-hṛdaya śāstra** (**Abhidharma Treatise on the Heart**) [佛]〈阿毗昙心论〉,印度僧人法胜编。
- A029** **Abhidharma-mahāvibhā śāstra** [佛]〈阿毗达磨大毗婆沙论〉;〈大毗婆沙论〉,古印度五百比丘作。
- A030** **abhidharma-pitaka** [佛]〈论藏〉。见 tripitaka。
- A031** **Abhidharma-prakaraṇasāśana śāstra** (**On the Orthodox Doctrine**) [佛]〈阿毗达磨显宗论〉;〈显宗论〉,古印度众贤著。
- A032** **abhidharma (scholasticism)** [佛]阿毗达磨;阿毗量;毗昙;对法;无比法;大法,解说论证佛经义理的一种体裁。
- A033** **Abhidharma School** [佛] = P'i-t'an School.
- A034** **abhijñā (supernatural power)** [佛]神通;神通力;神力,通过修持所得到的神秘灵力。
- A035** **Abhinīṣkramaṇa Sūtra** (**Life of Śākyamuni**) [佛]〈佛本行集经〉。
- A036** **abhimukhi** [佛](梵)现前地;现在地;目见地,大乘菩萨十地中的第六地。
- A037** **abhiṣeka (consecration by pouring water on the head)** [佛]灌顶,密宗在僧人嗣导师位时所举行的仪式。
- A038** **ability to hear any sound anywhere** [佛] = divyaśrotra
- A039** **Ablution** [天]净礼;洗手礼,司铎在举行弥撒前、中、后用清水洗手指的仪式。
- A040** **ablution** [伊] = tahāra.
- A041** **ablution, major** [伊] = ghusl.
- A042** **ablution, minor** [伊] = wuṣū'.

- A043** **abode beyond either active consciousness or unconsciousness** [佛] = naisaṃjñānā-sainjñāyatana.
- A044** **abode of infinite space** [佛] = ākāśānantyāyatana.
- A045** **abode of limitless knowledge** [佛] = vijñānanantyāyatana.
- A046** **abode where nothing exists** [佛] = akiñcanyayatana.
- A047** **Aboth de Rabbi Nathan** [犹]〈拉比拿单箴言〉,犹太教典籍之一。
- A048** **Abraham** [犹][基]亚伯拉罕;亚巴郎,〈圣经〉故事人物,犹太人的始祖。
- A049** **Absalom** [犹][基]押沙龙(公元前1020),〈圣经〉故事人物,以色列国王大卫的第三子,发动叛变而死。
- A050** **absconding god** 隐蔽神,古代宗教中经常隐蔽自身而不愿人见的神灵。
- A051** **absence of false ideas** [佛]无念,禅宗教义所强调的修行目标。
- A052** **absolute predestinarianism** [基新]绝对预定说。= supralapsarianism.
- A053** **Absolute Purity, Realm of** [道]太清境;大赤天太清境,三清境之一。
- A054** **Absolute Void Sect** 真空教;空道,中国清代民间宗教之一。
- A055** **absolution** [基]解罪,向悔罪之人宣布赦罪。
- A056** **abstension from food** [道]辟谷;断谷;绝谷;休粮。
- A057** **abstinence** [天][正]小斋,虔修方式之一,即在规定的日期内进行减食。
- A058** **abstinence from food after noon** [佛] = upavasatha.
- A059** **abstinence from meat** [佛]斋。
- A060** **abstract god** 抽象神,不具有可见形象的神。
- A061** **abstractness** [佛] = animitta.
- A062** **Abū al-Hudhayl 'ALLĀF** [伊]

- 阿布·胡载里 (约753-850), 穆尔太齐赖派神学家。见 *M'u'tazila*, al-
- A063** **Abū Bakr** [伊]艾卜·伯克尔 (约573-634), 四大正统哈里发之一; 阿以沙之父。
- A064** **Abū Dā'ūd** [伊]阿布·达伍德 (817-888), 圣训学家。
- A065** **Abū Ḥanifa** IBN THABIT AL-NU'MAN [伊]阿布·哈尼法 (699-767), 波斯教法学家, 哈乃斐学派创始人。见 *Ḥanafiyah*
- A066** **Abū Hurayra** [伊]阿布·胡赖利 (约600-676 / 678), 穆罕默德的末子, 传述圣训3,500条。
- A067** **Abū Lahob** [伊]阿布·赖海卜 (? - 约624), 穆罕默德的叔父, <古兰经>第111章以其名为篇章名。
- A068** **Abū Muslim** [伊]阿布·穆斯林 (? - 755), 波斯奴隶, 发动起义, 推翻倭马亚王朝 (747)。
- A069** **Abū Muslim** [伊]阿布·穆斯林 (? - 775), 阿巴斯王朝将领, 曾与中国唐朝军队在中亚作战 (751)。
- A070** **Abuna** [基]阿布拿, 科普特教会首脑的荣誉职衔。见 *Coptic Church*
- A071** **Abundance** [伊] = *Kausar*, Al-
- A072** **Abū Sufyān** [伊]阿布·苏富扬 (约564-653), 麦加贵族首领。
- A073** **Abū Ṭālib** [伊]艾卜·塔列卜, (? - 620) 穆罕默德的伯父, 阿里的父亲。
- A074** **Abū'Ubayda** IBN AL-JARRĀḤ [伊]阿布·俄拜德, (? - 639) 伊斯兰教早期将领。
- A075** **Abū Yazid** TAIFŪR IBN 'ISA IBN SURŪSHAN AL-BIṢṬĀMĪ [伊]阿布·亚齐德·比斯塔米 (? - 874 / 875), 苏非派神学家。
- A076** **Abū Yusuf** [伊]阿布·优素夫 (735-804), 教理学家。
- A077** **Acacian Schism** [基]阿卡西乌斯分裂, 由于君士坦丁堡牧首阿卡西乌斯和罗马教皇菲利克斯二世的教义争执而发生的东西两派教会的分裂 (482)。
- A078** **Acacius** [基]阿卡西乌斯 (? -

A063—A098

- 489), 君士坦丁堡牧首 (471-489)。
- A079** **acalā** (attainment of calm unperturbedness) [佛] 不动地, 大乘菩萨十地中的第八地。
- A080** **acalakhyānirodh-āsaṃskṛta** (unmoved non-action) [佛] 不动无为, 法相宗六无为之一。
- A081** **ācārya** (teacher) [佛] 阿阇梨; 阇梨; 阿舍梨; 阿祇利; 阿遮利耶; 阿遮利夜; 轨范师; 正行; 导师。
- A082** **Acca Larentia** [罗] 阿卡·拉德夏, 户神拉尔之母, 为罗马城始建者罗姆鲁兄弟之养母。
- A083** **acquired unconditioned knowledge** [佛] 后得无分别智, 对真如所得的认识中的一种。
- A084** **Achang beliefs** [中少] 阿昌族宗教, 阿昌族固有的原始宗教。
- A085** **acolyte** [天] 襄礼员, 低级神职人员之一。
- A086** **Actaeon** [希] 阿克提昂, 底比斯的英雄和狩猎者。
- A087** **action** [佛] = *karma*
- A088** **active being** [佛] = *saṃskṛta*
- A089** **active force of the five elements** [道] 五牙; 五芽, 金、木、水、火、土的生气。
- A090** **active mind** [佛] = *manas*
- A091** **active rule** [佛] 作持戒, 教人从善举行的戒法。
- A092** **active substance in vivo** [道] 内丹。
- A093** **activities of the deities** [道] 谱录, 道教经书的一类。
- A094** **Acts, the** [基新] <使徒行传> [天] <宗徒大事录>, <圣经·新约>中的一卷。
- A095** **'Ād** [伊] 阿代人, <古兰经>提到的古阿拉伯南部部落。
- A096** **Adad** [亚述] 阿达德, 风暴之神。
- A097** **Adam** [犹][基] 亚当, 人类的始祖。
- A098** **Adam** [基] 景净 (8世纪), 波斯

A099—A133

- A099** 人, 聂斯脱利派(景教)来华传教士;
Ādam [伊]阿丹, «古兰经»故事人物, 安拉用土造成的第一个人, 安拉的六大使老之一。
- A100** **Adamites** [基]亚当派, 早期派别之一(2世纪)。
- A101** **ādāna** [佛]阿佗那识; 执持; 执我, ① = *alayavijñāna* ② = *manas*
- A102** **Adapa** [美索不达米亚]阿达帕, 神话中的英雄。
- A103** **Adar** [犹]阿达尔月, 犹太教历十二月。
- A104** **ādarśana-jñāna (great mirror wisdom)** [佛]大圆镜智, 能显现世界万象的智慧, 五智之一。
- A105** **adbhutadharma (miracle)** [佛]阿浮陀达磨; 未曾有, 十二部经之一。
- A106** **additional effect** [佛]增上果, 五果之一。
- A107** **Additional Lexicological Notes to Tripitaka** [佛]«续一切经音义»; «希麟音义», 中国近代僧人希麟撰。
- A108** **Ad Donatum** [基]«论恩宠», 北非拉丁教父西普里安著(246)。见 Cyprian, SAINT
- A109** **Addosio, Pascal Raphael Carmel, d'** [天]董文学(1835-1900), 来华意大利传教士。
- A110** **aḍḍā' (offering sacrifice)** [伊]宰牲, 朝觐活动的仪式之一, 即以驼、牛或羊献祭。
- A111** **adhearance to the concept of self** [佛] = *ātmangrāha*
- A112** **adhimokṣa (judgment)** [佛]胜解, 说一切有部大地法之一, 法相宗别境之一。
- A113** **adhisthāna (dependence on the Buddha)** [佛]加持; 地瑟妮囊, 以佛力祐护众生。
- A114** **adhiṣṭhāna wand** [佛]加持权, 用以驱鬼医病的桃木杖。
- A115** **Adhonay** [犹]阿特乃, 对上帝的称呼。
- A116** **adhyātma (philosophy)** [佛]内明, 即佛学, 五明之一。
- A117** **Adi-Granth** [锡]«阿底·格兰特», 锡克教主要经典。
- A118** **Āditi** [印]阿底提; 阿提缇, 女神之一。
- A119** **Āditya** [印] = *Aditi*
- A120** **Adiyat (Swift Horses)** [伊]«阿底雅特(奔驰的马队)», «古兰经»第100章章名。
- A121** **Adjustment of Qi, Book of the** [道]«太清调气经»。
- A122** **'Adn** [伊]阿甸园, «古兰经»提到的天园, 相当于«圣经»中的伊甸园 见 Eden, Garden of
- A123** **Adolph, William Henry** [基新]赛维廉(1890-1958), 来华美国传教士。
- A124** **Adonis** [腓尼基]阿赛尼, 丰产神。
- A125** **Adoptionists** [基]嗣子论派; 义子派, 早期派别之一(3世纪)。
- A126** **Adoptionism** [基]基督嗣子说, 谓基督只是一个人, 被上帝认为嗣子。
- A127** **adoration of the Magi** [基]博士朝拜圣婴, 艺术题材之一, 写东方博士参拜刚诞生的耶稣基督。
- A128** **adoration of the shepherds** [基]牧羊人朝拜圣婴, 艺术题材之一, 写牧羊人参拜刚诞生的耶稣基督。
- A129** **adoration to the bear** [萨满]祭熊, 中国鄂温克族祭仪之一。
- A130** **Adulupu** [中少]阿都陆普; 四川、云南彝族巫师的祖神之一。
- A131** **advaya (identity of all things)** [佛]不二; 无二; 离两边, 谓一切现象并无区别。
- A132** **Advent** [基]降临节; 将临节, 自圣诞节前第四个星期的星期日至圣诞节止。
- A133** **Adventists** [基新]基督复临派, 宗派之一, 宣扬世界末日已近, 基督即将重来世间。

- A134 Advent Christian Church** [基新]基督复临会, 在美国。
- A135 adverse comparative inference** [佛]他比量, 因明用语, 根据仅为敌论者一方认许的概念进行的比量。
- A136 Adversus haereses** [基]《反异端论》, 小亚细亚神学家伊里奈乌斯著(2世纪末)。见 Irenaeus, SAINT
- A137 Adversus nationes** [基]《反对异教徒》, 护教士阿诺比乌斯著(4世纪)。见 Arnobius THE ELDER
- A138 Aegean religion** 爱琴宗教, ① = Gretan Mycenaean religion ② 爱琴海地区新石器时代至早期青铜器时代的原始宗教。
- A139 Aegis** [希]伊吉斯, 主神宙斯的盾牌。
- A140 Aeneas** [希]埃涅阿斯, 特洛伊的英雄。
- A141 Aeon** [诺]移涌, 至高神的无数流出体, 构成精神世界。
- A142 Aeterni Patris** [天]《永恒之父通谕》, 教皇利奥十三世发布的通谕(1879)。
- A143 Aëtianism** [基]埃提乌主义。= Euromianism
- A144 affairs of life** [佛]生障, 五障之一。
- A145 affection** [佛]=māyā
- A146 affectionate speech** [佛]爱语, 四摄之一。
- A147 affirmation** [佛]表诠, 因明用语, 对判断的肯定。
- A148 African Methodist Episcopal Church** [基新]非洲人美以美会, 在美国。
- A149 African Methodist Episcopal Zion Church** [基新]非洲人美以美锡安会, 在美国。
- A150 Against Celsum** [基]=Contra Celsum
- A151 Against Celsus** [基]《驳塞尔索》, 希腊教父奥利金著。见 Origen
- A152 Against the Christians** [基]《反对基督徒》, 叙利亚哲学家波菲利著(3世纪末)。见 Porphyry
- A153 Agama** [佛]阿舍; 阿舍; 阿舍暮;

- 阿笈摩; 法归; 无比法, 原始佛教的基本经典。
- A154 āgamapramāṇa** [佛]圣教量, 因明用语, 以本派圣书为立论根据。
- A155 agaṇin (fortune teller)** [萨满]阿嘎钦, 中国鄂伦春族占卜者, 巫师。
- A156 age** [佛]老。见 eight distresses
- A157 Āgha Khan** [伊]阿迦汗(1877-1957), 印度穆斯林, 伊斯玛仪派伊玛目。见 Ismā'īliyah
- A158 Aglaia** [希]阿格莱亚 见 Charities
- A159 Agni** [印]阿耆尼; 阿祇你; 阿祇尼; 阿拟尼; 火神。
- A160 agnihotra (fire sacrifice)** [印]火祭, 供养祭之一。
- A161 Agnoetism** [基]上帝有所不知论, 古代思潮之一。
- A162 Agnus Dei** [基]上帝的羔羊, 指耶稣基督。
- A163 Agoniztici** [基]阿哥尼斯特派, 古代北非派别之一。(4世纪)
- A164 Agrapha** [基]阿格拉法; 基督遗言, 未录入四福音书的耶稣言论。
- A165 Agudax** [阿留申]阿古达克斯, 高位神。
- A166 aha (assistant shaman)** [萨满]阿哈, 中国赫哲族中萨满的助手。
- A167 ahimsā harmlessness** [佛]不害, 说一切有部大善地法之一, 法相宗善法之一。
- A168 ahkām, al-(behavior)** [伊]阿哈卡姆, 伊斯兰教法对人的行为的总称。
- A169 Ahl al-Kitāb** [伊]有经人, 信奉天启经典者, 即犹太教徒、基督教徒。有时包括琐罗亚斯德教徒。见 Kitāb, al-
- A170 Ahl-i Ḥaḳḳ** [伊]‘阿里哈克派’, 什叶派的支派之一。
- A171 Aḥmad** [伊]阿哈默德, 穆罕默德

A172—A205

- 德在《古兰经》中的名称。
- A172 **Aḥmadiyah** [伊]阿赫默底亚教派, 印度教派(19世纪兴起)。
- A173 **Ahmed Khan, Sayyid** [伊]阿赫默德汗(1817-1898), 印度穆斯林社会改革家和教育家。
- A174 **Aḥmad, Mirza Ghulām** [伊]阿赫默德(1839-1908), 印度阿赫默底亚教派创始人。见 Aḥmadiyah
- A175 **Aḥqaf (Winding Sand-tracts)** [伊]《艾哈莫弗(沙丘)》, 《古兰经》第46章章名。
- A176 **ahrikatā (shamelessness)** [佛]无惭, 说一切有部大不善地法之一, 法相宗随烦恼之一。
- A177 **Ahriman** [琐]阿里曼。= Angra Mainyu
- A178 **Ahura Mazda** [琐]阿胡拉·玛兹达, 善界的最高神。
- A179 **Ahzāb (Confederates)** [伊]《艾哈杂布(同盟军)》, 《古兰经》第33章章名。
- A180 **Aid to the Study of Mahāśamatha-wipāśynā** [佛]《止观辅行传弘决》;《辅行记》, 中国唐代僧人湛然著。
- A181 **Ailly, Pierre d'** [基]德埃利(1350-1420), 法兰西神学家。
- A182 **aimi (shaman's patron gods)** [萨满]爱米, 中国赫哲族萨满的保护神。
- A183 **Aims of the Philosophers, The** [伊]= Maqāṣid al-falāsiphah
- A184 **Ainu religion** 阿伊努人宗教, 日本土著阿伊努人的原始宗教。
- A185 **Āisha BINT ABĪ BAKR** [伊]阿依莎(614-678), 穆罕默德的众妻之一, 艾卜伯克尔之女。
- A186 **Aisle** [基]侧堂, 教堂中堂两侧的部分。
- A187 **Ajanta Caves** [佛]阿旃陀石窟, 印度佛教古迹, 在南印度文达雅山(前2世纪-7世纪)。
- A188 **Ajātaśatru** [佛]阿闍世王: 未生怨, 释迦牟尼时代摩揭陀国王之子, 弑父篡位, 后皈依佛教。
- A189 **Ajita** [佛]阿氏多, 十六罗汉之一。见 Sixteen Arhats
- A190 **Ajita Keśakambala** [佛]阿耆多·翅舍钦婆罗, 外道六师之一。见 six non-Buddhist teachers
- A191 **Ajiva (non-soul)** [耆]非命, 非灵魂。
- A192 **Ājñātakaṇḍīnya** [佛]阿若憍陈如, 佛教最早的五名比丘之一。
- A193 **'Akā'id** [伊]《教典》:《尔歌一德》, 奈赛斐著(12世纪)。见 Nasafi, 'Umar al-
- A194 **Akal Takht** [锡]阿卡尔寺, 在印度旁遮普邦阿姆利则(1609)。
- A195 **ākāśamśkr̥ta (passive void)** [佛](梵)虚空无为, 说一切有部和法相宗所列各种无为法之一。
- A196 **ākāśānantyāyatana (abode of infinite space)** [佛]空无边处, 天色界诸天之一。见 arūpadhatu
- A197 **Akhenaten** [埃]阿肯那顿, 埃及第十八王朝国王(公元前1372-公元前1354), 发动宗教改革。
- A198 **akhund (teacher)** [伊]阿訇: 在中国泛指伊斯兰神职人员。
- A199 **Akiba ben Joseph** [犹]阿吉巴·本·约瑟(50-132/135), 律法家、哲学家、政治家。
- A200 **Akiba ben Joseph** [犹]阿吉巴·本·约瑟(约40-约135), 拉比,《密西拿》主要编纂人之一。见 Mishnah
- A201 **akiñcanyayitana (abode where nothing exists)** [佛]无所有处, 无色界诸天之一。见 arūpadhatu
- A202 **Akṣokhya** [佛]阿閼佛: 不动; 无瞋恚, 东方妙喜世界之佛。
- A203 **akuśala-mahābhūmika (major mental evil)** [佛]大不善地法, 说一切有部心所有法之一。
- A204 **A'lā, Al- (The Most High)** [伊]《艾尔拉(至尊)》, 《古兰经》第87章章名。
- A205 **al-Aḥlāf** [伊]哀哈格夫: 沙丘,

A206—A237

- ◀古兰经▶传说中的地名，第46章以其名为篇章名。
- A206 al- Aika** [伊]哀凯，◀古兰经▶提到的地名，为距麦地那不远的一丛林。
- A207 'Alaq (Congealed Blood)** [伊]◀阿赖格(血块)▶，◀古兰经▶第96章章名。
- A208 'Alawiya** [伊]阿拉维派。=Nusairi
- A209 Alay-al-Din** [伊]阿老丁(?-1313)，波斯人，中国伊斯兰教大师。
- A210 alaya-vijñāna (storage consciousness)** [佛]阿赖耶识；阿梨耶识；阿刺耶识；赖耶识；无没识；藏识；种子识；异熟识；第八识；心，八识之一。
- A211 al-Azhar** [伊]爱资哈尔清真寺，在埃及开罗(972)。
- A212 Albanian Orthodox Church** [正]阿尔巴尼亚正教会，自主教会之一，总会设在地拉那。
- A213 Albertus Magnus, SAINT** [基]大阿尔伯特斯(约1200-1280)，德意志哲学家、科学家和神学家。
- A214 Albigeneses** [基]阿尔比派，西欧派别之一，盛行于法兰西南部 and 意大利北部(11-12世纪)。
- A215 Alcuin** [基]阿尔昆(约732-804)，英格兰神学家、学者。
- A216 Aleni, Jules** [天]艾儒略(1582-1649)来华意大利传教士。
- A217 Aleutian religion** 阿留申人宗教，阿留申群岛土著的宗教。
- A218 Alexander III** [基]亚历山大三世(约1105-1181)，意大利籍教皇(1159-1181)。
- A219 Alexander IV** [基]亚历山大四世(1199-1261)，意大利籍教皇(1254-1261)。
- A220 Alexander (V)** [天]亚历山大(五)世(1339-1415)，希腊籍敌对教皇(1409)。
- A221 Alexander VI** 亚历山大六世(1431-1503)，西班牙籍教皇(1492-1503)。
- A222 Alexander VII** [天]亚历山大七

- 世(1599-1667)，意大利籍教皇(1655-1667)。
- A223 Alexander VIII** [天]亚历山大八世(1610-1691)，1689-1691年在位。
- A224 Alexandria, Orthodox Church of** [正]亚历山大正教会，总会设在希腊境内基非西亚。
- A225 Alexandria, School of** [基]亚历山大学派，以亚历山大里亚教理学校为中心的古代神学学派。
- A226 Alexis (Sergei Vladimirovich Simansky)** [正]阿列克塞(1877-1970)，莫斯科和全俄罗斯牧首(1945-1970)。
- A227 Algaloa** [夏威夷]阿勒噶劳，苍天神。
- A228 Algazel** [伊]阿尔加惹尔。= Ghazālī, al
- A229 al-Ḥijr** [伊]黑秩尔，◀古兰经▶提到的山谷名，古阿拉伯赛母德部落所居，◀古兰经▶第15章以之为篇章名。
- A230 'Alī ibn Abī Tālib** [伊]阿里(约600-661)，穆罕默德的堂弟和女婿，四大正统哈里发之一；第四任哈里发；什叶派奉为第一代伊玛目。
- A231 'Alī Ḥālī** [伊]阿里伊拉希派，什叶派的支派之一。
- A232 'Alī Nūrī, Mirza Ḥusayn** [伊]阿里，侯赛因(1817-1892)，巴哈教派创立人。见 Bhā'ī Faith
- A233 al-Jibt** [伊]滞布特，麦加地方古来氏部落本来崇奉的神。
- A234 Al-Judi** [伊]朱定，◀古兰经▶提到的地名，努哈避洪水之船即停泊于此。
- A235 Alka** [波罗的]圣址，露天礼拜所。
- A236 Allah** [伊]安拉，伊斯兰教信奉的唯一神的名字。
- A237 Allah, attributes of** [伊]真主的德性。

A238—A275

- A238 **Allan, Charles Wilfrid** [基新] 林辅华(1870-?) 来华英国传教士。
- A239 **al-lat** [伊] 拉特, 古阿拉伯人所崇拜的三大女神之一。
- A240 **Allatum** [美索不达米亚] 阿拉图姆, 阴间女神。
- A241 **allegorical interpretation** [基] [犹] 隐喻解经法。
- A242 **Allen, Young John** [基新] 林乐知(1836-1907) 来华美国传教士。
- A243 **All existence is void.** [佛] 色即是空, 谓物质现象和精神现象, 其本质为空。
- A244 **Allies, Battle of** [伊] 联军之战 = Trench, Battle of the
- A245 **All in one and one in all.** [佛] 一中多, 多中一; 一中十, 十中一; 一中一切, 一切中一, 华严宗基本教义之一。
- A246 **All-Union Council of Evangelical Christians and Baptists** [基新] 全苏基督教福音浸礼会
- A247 **all-round aspect** [佛] 圆成实自性, 三自性之一。
- A248 **all things** [佛] 三千世间, 天台宗名词, 指世界万物。
- A249 **al-Masih** [伊] 埋西哈, <古兰经> 对处女麦尔彦之子的称呼, 相当于基督教的弥赛亚。见 Messiah
- A250 **almsgiver** [佛] = dānapati
- A251 **almsgiving** [佛] = dāna
- A252 **alobha (ungreediness)** [佛] 无贪, 说一切有部大善地法之一, 法相宗善法之一。
- A253 **Alologoi** [基] 反逆各斯派, 早期派别之一(2世纪)。
- A254 **Alpha and Omega** [基] 阿拉法和俄梅戛, <圣经·启示录> 用语, 即阿尔法和欧米加, 希腊字母表中的首尾两字母, 比喻事物的始终。
- A255 **al-Rākīm** [伊] 来根, 意为碑文, <古兰经> 提到的一件神迹。
- A256 **al-Rass** [伊] 滥斯, <古兰经> 提到

的地名。

- A257 **al-Taghut** [伊] 大欧特, 伊斯兰教创立之前麦加等地居民崇拜的诸部落神之一。
- A258 **altar** [基] 祭台, 圣餐(圣体圣事)所用的台子。
- A259 **altruist conduct** [佛] 利行, 四摄之一。
- A260 **Alumbrados** [天] 阿隆白郎陶斯派, 西班牙光照派中的一派(16世纪)。
- A261 **al-Uzzā** [伊] 乌扎, 古阿拉伯人崇拜的三大女神之一。
- A262 **Ālvār** [印] 直觉知神派, 印度南部神秘主义派别(7-10世纪)。
- A263 **'amal (service)** [伊] 尔埋里: 宗教功修。
- A264 **amala-vijāna (purified consciousness)** [佛] 阿末罗识: 庵摩罗识; 无垢识; 真如识, 九识之一, 又为阿赖耶识的别称。
- A265 **'Ām al-Fil (Year of Elephant)** [伊] 象年, 即公元570/571, 埃塞俄比亚军驱象队进攻麦加大败, 穆罕默德生于此年。
- A266 **Amal Movement** [伊] 阿迈勒运动, 黎巴嫩什叶派支派。
- A267 **Amalric DE BÈNE** 阿马里克(? - 约1207), 法兰西泛神论者。
- A268 **Amarapurāṇikaya** [佛] 阿摩罗普罗派, 现代斯里兰卡佛教三大派别之一, 属上座部。
- A269 **Amarāvati** [佛] 阿马拉瓦蒂, 古代南印度驮那竭磔迦国都城, 重要佛教中心。
- A270 **Amaterasu** [神] 天照大神, 太阳女神, 日本皇室的祖神。
- A271 **Amauri DE CHARTRES** [基] = Amalric DE BÈNE
- A272 **Amazons** [希] 阿马纵, 女战士之国及其成员。
- A273 **Ambedkar, Bhimrao Ramji** [佛] 安培克, “印度贱民改信佛教运动”发起人。
- A274 **ambition** [佛] = auddhatya
- A275 **ambo** [基] 读经台, 教堂中供朗诵<圣经>的讲台。